

УДК 398.224

DOI: 10.21779/2542-0313-2022-37-4-99–108

Ч.Т. Субакожоева

Манасчи (сказитель) Жусуп Мамай

Киргизский государственный университет им. И. Арабаева; Киргизия, 720026, г. Бишкек, ул. Раззакова, 51а; chora_1970@bk.ru

Манасчи Жусуп Мамай жил и творил в Кызыл-Суйском Киргизском автономном округе Китайской Народной Республики. Статья освещает наиболее важные события в жизни и творчестве человека, который знал не только классический вариант эпоса – трилогию «Манас», «Семетей», «Сейтек», но сберег и донес до наших дней историю последующих пяти поколений потомков Манаса – «Кененим», «Сейит», «Асылбача–Бекбача», «Сомбилек», «Чигетей».

Ключевые слова: *киргизы Китая, сюжет эпоса, манасчи, импровизатор, вариант, традиции, народное творчество.*

Особое место в сокровищнице мировой художественной культуры занимают произведения устного народного творчества. Фольклор как явление культурного наследия народа сохранил и донес до нас ценные сведения об истории, жизни, традициях и быте различных этносов.

Уникальным памятником духовной культуры киргизского народа является героический эпос «Манас». Исследователи эпоса не могут точно назвать ни время его создания, ни его авторов. Бесспорным же является то, что в мире это самое большое по объему эпическое произведение, а в Кыргызстане всегда были люди, обладающие необычным даром – даром манасчи (манасчи – сказитель эпоса «Манас»). Именно благодаря манасчи сегодня сохраняется живая сказительская традиция, и наши современники имеют возможность обратиться к своим истокам, черпая в них важную информацию и бесценный исторический опыт.

В работе, посвященной сказителям, Р.З. Кыдырбаева приводит слова известного музыковеда В. Виноградова о роли манасчи: «“Манас” – это монументальное эпическое полотно, воссоздать которое может человек, обладающий исключительной памятью, музыкально-поэтическими способностями, высокой одаренностью импровизатора. Акыны исчисляются многими десятками, манасчи единицами» [1, с. 3]. С этим согласны все, кто соприкоснулся с эпосом «Манас» и его исполнителями.

В Кыргызстане хорошо известны имена сказителей Келдибека Барыбоз уулу (1790–1880), Балыка (Бекмурат) Кумар уулу (1793–1887) Тыныбека, Жапый уулу (1846–1902), Сагымбая Орозбакова (1868–1930), Саякбая Каралаева (1894–1971). С 1978 по 1981 годы в городе Фрунзе (ныне Бишкек) был издан трехтомник эпоса в варианте Сагымбая Орозбакова. Издание было подготовлено Институтом языка и литературы АН Киргизской ССР. Версии Сагымбая Орозбакова и Саякбая Каралаева, записанные научными сотрудниками Академии наук Киргизии, считаются классической версией, которая представляет собой трилогию «Манас», «Семетей», «Сейтек».

В 1989 году по приглашению Чингиза Айтматова в Кыргызстан впервые приехал манасчи Жусуп Мамай (1918–2014 гг.). Он жил, работал и творил в Кызыл-Суйском Киргизском автономном округе Китайской Народной Республики. Жусуп

Мамай был достойным преемником и продолжателем древней традиции устного исполнения историко-героической песни [2, с. 5].

Беседы с ним о мире Манаса позволили подготовить к изданию на киргизском языке новый вариант героического эпоса. Уникальность его в том, что более чем в 232 165 строках рассказана полная история восьми поколений богатыря Манаса. В 2014 году в Бишкеке вышли все 8 книг эпоса в варианте Жусупа Мамай.

Первая книга «Манас» повествует о происхождении киргизского народа, нападении хана Алооке на киргизов, детстве Манаса, первых подвигах Манаса, об избрании Манаса ханом, о поминках по Кёкётею. В книге дается рассказ Алмамбета, описываются великий поход, большая битва, последнее сражение Конурбая и Манаса, смерть Манаса (объем 53 287 строк) [3].

Вторая книга «Семетей». Сын Манаса Семетей живет на чужбине. Узнав от матери историю отца, он возвращается на родину, чтобы сражаться с врагами своего народа. Один из витязей Семетея, Канчоро, предает его. Киргизский народ, лишившись своего хана, остается под гнетом врага (объем 35 246 строк) [4].

Третья книга «Сейтек». Сын Семетея Сейтек освобождает свой народ, восстанавливает справедливость, наказывает предателей, сражается с внешними врагами (объем 22 590 строк) [5].

Четвертая книга «Кененим». Сын Сейтека Кененим продолжает дело своих предков, ведет борьбу с внешними и внутренними врагами (объем 32 922 строк) [6].

Пятая книга «Сейит». Сын Кененима Сейит сражается с семиголовым чудовищем. Он погибает в возрасте 22 лет. Его жена Кылжыке умирает во время родов, оставив двух близнецов – Асылбача и Бекбача (объем 24 000 строк) [7].

Шестая книга «Асылбача–Бекбача». Сыновья Сейита рано начинают участвовать в боевых походах. Асылбача погибает в юном возрасте. Дело отца продолжает Бекбача, он сражается с давними врагами (объем 36 780 строк) [8].

Седьмая книга «Сомбилек». Сын Бекбача Сомбилек, победив калмаков и тангутов, освобождает народ и свою землю от иноземных захватчиков (объем 14 868 строк) [9].

Восьмая книга «Чигитей». Сын Сомбилека Чигитей ведет борьбу с внешними врагами. Одерживает победу, но сам погибает. Он не успевает жениться на любимой девушке Торгой. Узнав о гибели своего жениха, Торгой убивает себя, вонзив в грудь кинжал (объем 12 325 строк) [10].

Отец Мамай Турдубек ажы

Отец Жусупа Мамай Турдубек родился в бедной семье. Дедушка Жусупа отдал девятилетнего Мамай богатому человеку пасти овец. До 21 года юноша работал на него и был опорой своим родителям. После женитьбы на девушке Бурул Мамай старается больше работать, чтобы улучшить благосостояние семьи. Он смиренно принимает то, что дают ему родители и надеется только на свои силы, на свой труд. Молодой мужчина начинает вести торговлю и успешно овладевает этим искусством. Так, благодаря своему упорству, трудолюбию и сноровке, он быстро увеличивает свое состояние. Будучи небедным человеком, обладая даром целителя и костоправа, Мамай Турдубек помогает людям, лечит больных. По свидетельству Жусупа Мамай, даром лекаря обладали их предки. Эта способность передавалась детям. Сам манасчи Жусуп тоже лечил людей народными средствами.

У Мамай родилось 27 детей, но в живых остались только трое: старший сын Балбай, дочь Рапакан и младший – Жусуп. Когда родился младший сын, Мамай был

уже богатым человеком: у него было 300 овец, 34 лошади, 15 верблюдов. Он уделял много внимания обучению своих детей, приглашал известных учителей, выписывал нужные книги из Стамбула, Ташкента, Казани. Отец хотел, чтобы его дети были образованными и просвещенными людьми.

Детство, воспитание, образование

В селе Карабулак Акчийского района Кызыл-Суйской автономной области Кията, в местечке Атжайлоо на зимовье Меркеч 18 апреля 1918 года у 56-летнего Мамай родился сын. Мужчина, строго соблюдавший установленные веками традиции и обычаи, открыл Коран и выбрал своему сыну имя одного из пророков – Жусуп.

Ребенок был на удивление крепким и живым. Родившая сына в 61 год Бурул ослабела после родов и не могла одна ухаживать за ребенком. Ей помогали и кормили грудью малыша другие женщины: старшая жена старшего брата Балбая Калдык, жена брата Келбая Мырзакан, жена брата Мамелека Сайракан. Все они по-матерински заботились о мальчике и оказали заметное влияние на его развитие.

Родная мать Жусупа Бурул была мудрой женщиной, она знала наизусть много произведений устного народного творчества. Калдык жене (*жеңе* – обращение к жене старшего брата) запомнилась Жусупу своим добрым сердцем и красивым исполнением народных песен. Смуглолицая Мырзакан жене, женщина говорливая и бойкая на язык, никогда не терялась и не унывала. Вот такие люди простого нрава, умелые в словесном споре и крестьянском труде, нежные и добродетельные окружали будущего манасчи. Можно сказать, что Жусуп «с молоком матерей» впитал в себя дар словесного творчества.

В своей семье мальчик был «домашним артистом». Он подражал своим тетюшкам, домысливал, дополнял и художественно пересказывал разные истории, помнил много сказок, преданий, ярких народных изречений. В то же время он рос честливым, самостоятельным, не уступающим своим соперникам, любознательным ребенком, готовым стать достойным наследником своей семьи. Отец Мамай и брат Балбай во многом определили формирование в нем этих ценных качеств.

Когда Жусупу исполнилось 6 лет, отец решил отдать сына на обучение Ыстаму молдо. Свое решение он так объяснил сыну: «В древности богатыри уже в 9 лет участвовали в сражениях с врагами. Я хочу, чтобы ты умел читать и писать, чтобы дух твой рос и крепчал в чтении героических произведений. Не ведаем, кто из нас с твоей матерью первым покинет этот мир, но мы желаем, чтобы ты достойно проводил нас и честно жил. В пределах Какшаала, кроме твоего брата Балбая, есть еще несколько человек, умеющих читать и писать. Все они учились у Ыстама. Ты тоже хорошо учись».

Первым человеком, научившим Жусупа азам чтения, стал Ыстам Кожо. Это был мужчина среднего роста, в белой чалме, с темной кожей и торчащей бородкой. По воспоминаниям Жусупа Мамай, стоял ноябрь 1923 года. В те времена дети начинали овладевать грамотой с чтения древних арабских букв на основе чагатайского письма. Ыстам Кожо был мастером в чтении Корана, толковании других важных книг. Эта способность была в нем от природы, однако сам он писать не умел. Умели писать две его жены, которые в отсутствие мужа вели занятия с учениками. «Моему умению читать и писать во многом способствовала старшая жена Ыстама Кожо Кенжеккан», – говорил Жусуп ата.

Ыстам молдо заставлял детей зубрить отрывки из Корана, из-за чего интерес к учению у мальчика стал ослабевать. Жусуп сослался на то, что ему трудно выговари-

вать слова Корана и отказался от учебы у Ыстама Кожо. Отец не стал настаивать и оставил сына в покое, а учителю отдал за занятия с его сыном одну лошадь.

Жусуп, влюбленный в книги, уже к 7 годам научился читать. Он читал все, что приносил домой его брат Балбай. Среди любимых книг были «Шаймаран», «Залзал», «Заркум», «Кербала», «Урустом», «Султан Сейит бадалказы», «Камус Аалем», «Абдumusелим Марози», «Мин бир тун» («Тысяча и одна ночь»), «Мундук-Зарлык», «Жаныш-Байыш», «Кыз Жибек», «Тайыр-Зухра» и другие.

Старший брат Жусупа Балбай рассказывал не только сказки, но и отрывки из «Манаса», сам записывал из уст сказителей текст эпоса. Заметив наклонности Жусупа, брат стал давать ему для исполнения записанные им эпизоды, объяснял законы сказительства.

Когда Жусупу исполнилось 7 лет, отец еще три раза посылал его учиться у разных молдо. По воспоминаниям Жусупа Мамай, с ноября 1925 года по январь 1926 года кашкар-кайракский молдо Назар Каары обучал его у них дома. После его ухода Жусуп продолжал читать. Заметив его интерес к книгам, брат Балбай принес «Манас» и еще несколько других книг. Читая их, Жусуп узнавал о новых землях, реках, неизвестных животных, зверях и птицах, слышал новые имена людей. Он стал самостоятельно осваивать арабское письмо. С октября 1926 года по март 1927 года у кашкар-башкеримского молдо Усенакуна учились семеро мальчиков и Жусуп в их числе. Усенакун был не совсем здоров, таких в народе называют одержимыми. Когда отец послушал, чему научил сына молдо, остался недоволен и прогнал его. Жусупу же строго наказал, чтобы не следовал советам этого юродивого [11, с. 48].

В 9 лет Жусупа обручили с умной и видной девушкой Селикан, дочерью дальнего состоятельного родственника Абылбая. Когда ему исполнилось 10 лет, их поженили. Это событие произошло в 1928 году, тогда Мамаю Турдубеку ажы исполнилось 66 лет. К этому времени он совершил паломничество в Мекку, был в числе уважаемых в своем роду старцев.

Явление Манаса Жусупу

Это случилось, когда Жусупу было 10 лет. Однажды, уже ближе к обеду, Жусуп, исполняя отрывки из «Манаса» своим родителям, незаметно уснул и увидел «вещий» сон: «Вечер, сгущаются сумерки. Перед ним появился всадник без седла на гнедой лошади, темнокожий мужчина с пухлыми губами. Жусуп ухватился за поводья лошади, и в этот момент незнакомец протянул руку вперед и сказал: «Ой, сынок, запомни все хорошо, посмотри на них». Мальчик посмотрел в указанную мужчиной сторону и видел двух воинов в кожаных нагрудниках: они сидели на сивых лошадях и смотрели на запад. За ними – еще два воина, один на рыжей, другой на бледно-рыжей лошади. Тут к нему подходит первый всадник, тот, что с пухлыми губами, и рассказывает: «Один из двух, что впереди, это Манас, другой – Бакай. Один из двух, что позади, это Алмамбет, другой – Чубак. Сам я сын Ырчы. Позади нас – Ажыбай...». Жусуп оборачивается, смотрит назад, чтобы увидеть Ажыбая, – и тут сон оборвался, мальчик проснулся взволнованный, весь в поту». Матушка Бурул, увидев взмокшего сына, удивилась и спросила: «Что с тобой, сынок?». Отец, узнав о сне сына, зарезал ягненка, собрал односельчан и родственников, совершил обряд жертвоприношения и получил от людей благословение. Когда гости разошлись и они остались вчетвером – отец, матушка, брат Балбай и Жусуп – Мамай попросил сына еще раз подробно рассказать свой сон. Жусуп рассказал в деталях все, что видел во сне. Отец, долго молча смотревший вдаль, выслушал его внимательно и сказал: «Сынок, слушай меня хорошо. Мой брат Мамелек

воспитал твоего брата Балбая, который с детства посвятил себя «Манасу». Он собирал все сведения об эпосе, записывал и хранил материалы. Как-то в местечке Сот-Оток ему приснился похожий сон. Тогда мой младший брат Мамелек также сделал жертвоприношение и получил благословение у народа. С того момента Балбай еще больше стал изучать «Манас», начал исполнять его и стал известным сказителем. Он внес большой вклад в дело сохранения этой героической истории. Это гордость нашей семьи. Ты тоже увлечен «Манасом», исполняешь такое сложное произведение. Тщательно учи и хорошо запоминай текст, делай все с чистым сердцем, учись искусству исполнения у брата Балбая. Манас – это живой Святой. Человек в молодости сталкивается с разными обстоятельствами, он может не сдержаться, легкомысленно принять решение и совершить неприглядные поступки. Если ты слушаешься меня, то до 40 лет не вздумай, страстно увлекшись, исполнять «Манас» перед народом. Ты можешь совершить поступок, не угодный Святому, и тем навредить себе» [12, с. 66].

Вот такое напутствие дал отец сыну.

Жусуп Мамай хорошо помнил этот наказ. Он сознательно избегал все мероприятия, на которых бушующий в нем творческий поток мог вырваться наружу. Юноша убежал в горы и там, в уединении, далеко от людей, громко исполнял, импровизируя, нравившиеся ему эпизоды из «Манаса». Отведя душу, получив облегчение, он возвращался домой, однако потребность рассказывать эпос в нем усиливалась с каждым днем. Жусуп часто рассказывал «Манас» во время сна, вызывая беспокойство своих близких. Эта неведомая сила, с одной стороны, угнетала его, с другой – служила ему опорой. Она помогла ему выдержать испытания, которые выпали на него в тридцатые годы.

В августе 1934 года ушел из жизни Мамай ажы. В 1937 году его брат Балбай по чьему-то доносу был заключен в Кашгарскую тюрьму. Долго не было вестей о нем. Только через три года Жусуп узнает от проезжих караванщиков, что его брата заживо погребли вместе с другими обвиненными. Так в возрасте 19 лет Жусуп остался один, без поддержки отца и брата.

Брат Балбай Мамай

Брат Балбай был старше Жусупа на 27 лет. Детство и юность Жусуп провел рядом с ним, так как, когда он родился, их отец Мамай был уже в немолодом возрасте. Именно брат сыграл главную роль в раскрытии таланта сказителя у Жусупа. Благодаря Балбаю состоялось его первое знакомство с эпосом. Балбай был энтузиастом и просветителем своего времени, собирателем, хранителем и исполнителем «Манаса». Он понимал, чтобы увековечить эпическое произведение, важно сохранить его в письменном виде. В то же время Балбай особо ценил художественные возможности устного, живого исполнения эпоса. Поэтому он, обучая исполнению «Манаса» своих детей Жумалы Калбая, Жакыпа Балбая и брата Жусупа Мамая, большое внимание уделял совершенствованию устной, сказовой основы произведения. Под влиянием брата и с его помощью Жусуп с раннего детства научился читать и понимать текст эпоса, он рассказывал большие отрывки из «Манаса».

Брат Жусупа Балбай Мамай посвятил свою жизнь собиранию, записыванию и систематизации разных фактов (исторических документов, рассказов очевидцев, выступлений сказителей), связанных с исполнением и бытованием эпоса «Манас». Он встречался с манасчи: Жусубакун Апай, Сагымбай Орозбаков, Ыбырайым Акымбек. Ему удалось записать с их слов многие эпизоды эпоса.

Балбай Мамай не упускал ни одной возможности обогатить свой архив. Например, в двадцатые годы прошлого столетия, узнав о том, что в Ат-Башы и Нарын прие-

хали исследователи и записывают вариант Сагымбая Орозбакова, он решил сопоставить этот вариант с теми, что имелись у него. С помощью манасчи Ыбрайыма Абдрахманова, а также через Сапарбая Сооронбаева ему удалось достать копии готовых записей. Таким путем в их общем с братом фонде появился эпизод о том, как Алмамбет потерял Кокчо и пришел к Манасу. Причем в первый раз этот эпизод был записан Балбаем из уст самого манасчи в годы Уркуна (1916 год), а во второй – еще при жизни Сагымбая из так называемых Нарынских рукописей.

К сожалению, весь рукописный материал, собранный Балбаем, после его смерти в 1938 году был сожжен старшиной Усонакуном.

Балбай Мамай был одним из передовых образованных людей Какшала. Он сделал много для просвещения и образования народа Уч-Турпана и Акция. Старший брат Жусупа Балбай известен как самоотверженный организатор, один из основателей общества «Объединение киргизов», как яркий общественный деятель, активно боровшийся за свободу своего народа.

Благодаря эрудиции, прозорливости, бескорыстным и неустанным стараниям Балбая до нас дошли бесценные тексты не только «Манаса», но и других героических сказаний: «Эр Тоштук», «Курманбек», «Багыш», «Толтой», «Кыз Сайкал», «Буудайкан», «Музбурчак», «Аккуубак», «Тайыр-Зуура», «Сынтыгар балбан», «Кобон баатыр», «Тутан баатыр», «Мамаке-Шопок», «Жоодарбешим», «Ажыбек», «Жети каган», «Эрегиш-Коён», «Алп Тейитбек», «Сейитбек», «Шырдакбек». Все эти произведения, как это случилось со многими историческими свидетельствами, не сохранились бы в хронике киргизов Какшаала. Без этих бесценных источников, без энтузиазма и стараний старшего брата не было бы манасчи Жусупа Мамай.

Первое выступление

Зима 1940 года. Китайское правительство мобилизовало народы Акция и Уч-Турпана на строительство каменной дороги, которая должна была пройти через перевал Бедел на западе Какшаала. Из Акция пришли 500 человек со своим транспортом и продовольствием, из Уч-Турпана – около 1000 человек, так же взяв с собой все необходимое для работы. Дни и ночи на разных участках люди выполняли тяжелые строительные работы. Среди них были киргизы, уйгуры, казахи, китайцы и представители других национальностей. Руководитель стройки был родом из Акция. Узнав о том, что Жусуп грамотно пишет, он назначил его своим секретарем.

Строительство торгового пути из Китая в Киргизию было нелегким испытанием для всех, кто там работал. Вдали от семей и детей, живя и работая среди голых гор и безводных ложбин, приехавшие из разных мест люди, изнуренные тяжелым физическим трудом, собравшись вечером после работы, с увлечением слушали выступления певцов и акынов. Старшины-начальники, расслабленные выпитым бозо (бозо – домашний хлебный алкогольный напиток), вместе с остальными наслаждались словесным состязанием мастеров. Был среди слушателей и Жусуп. Его начальник, старшина Дубана, знал о скрытой страсти и необычном даре своего помощника, но никому не раскрывал этой тайны.

Устав слушать одно и то же, Жусуп, разгоряченный порцией крепкого бозо, подхватил во время паузы выступление Жумакуна и досказал эпизод «Печаль Алмамбета». Три ночи подряд он исполнял «Манас» и постепенно дошел до кончины Героя. Слушатели были удивлены и восхищены его талантом, доселе им неизвестным; их покорили правдивость и точность образов, выразительность голоса и оригинальная манера исполнения. «Молодец! Ай да молодец!» – доносились с разных сторон возгласы.

«Да, он настоящий манасчи!» – одобрительно кивали люди и, устроившись поближе, слушали нового талантливое сказителя.

Так, в возрасте 22 лет на перевале Бедел впервые Жусуп выступил перед большой публикой, исполнив свою версию эпоса о жизни и подвигах Манаса и его потомков. Сказание Жусупа состояло из восьми частей. Каждый раз молодой манасчи добавлял новое, по-новому рассказывал об известных событиях, находил новые эпитеты и выразительные приемы. О своем дебюте Жусуп Мамай вспоминал: «Я не выдержал, слушая одни и те же, уже знакомые всем тексты, и возразил им, сказав, что не так надо исполнять «Манас». Затем, соперничая с ними, решил показать свое мастерство» [12, с. 96].

Когда завершилось строительство дороги, люди стали возвращаться домой. Отправился в обратный путь и Жусуп, а следом за ним летела слава о его мастерстве сказителя эпоса «Манас». Где бы он ни появился, ему оказывали почет и уважение, просили исполнить эпос «Манас». Он никогда не обижал людей своим отказом, с воодушевлением читал полюбившиеся народу эпизоды. Вскоре Жусуп Мамай стал признанным манасчи.

Государственная служба и общественная деятельность

Вернувшись после строительства дороги в родное село Меркеч, Жусуп стал работать учителем в новой школе. Многие годы обучал он детей грамоте, продолжив просветительскую деятельность, начатую его братом Балбаем. Все те, кому повезло учиться у Жусупа, имели редкую возможность слушать увлекательную эпическую историю о Манасе, видеть живого манасчи, быть свидетелем рождения на их глазах новых страниц в летописи народного творчества.

В 1959 году Жусупа обвинили в принадлежности к правым политическим силам, установили за ним государственный надзор и отправили на исправительные работы в одно из крестьянских хозяйств.

С 1962 по 1980 годы Жусуп Мамай был членом регионального политического совета Кызыл-Суйского Киргизского автономного округа.

В 1983–2002 годы он четырежды избирался постоянным членом политсовета Синьцзян-Уйгурского автономного района КНР.

В 1980 году в городе Урумчи Синьцзян-Уйгурского автономного района было открыто литературно-художественное общество. Жусуп Мамай был избран заместителем председателя этого объединения. С этого момента он много работал в государственных структурах и общественно-культурных организациях. Это не могло не сказаться на его творческом развитии. Жусуп Мамай с сожалением говорил мне: «Если бы меня предоставили самому себе и позволили заниматься творчеством, тогда мой вариант «Манаса» был бы намного глубже и богаче того, что мы имеем сегодня. Я был лишен возможности сосредоточиться на работе по улучшению своего варианта эпоса». Жусуп-ата не раз говорил о том, что записанный вариант всегда будет слабее изустного бытования. Устное исполнение, талантливая импровизация всегда многократно сильнее и выразительнее [12, с. 97].

В 1984 г. Жусуп Мамай в составе утвержденной правительством группы совершил паломничество в Мекку и получил статус ажы.

В 2003 г. Жусуп-ата оставил все занимаемые им должности и ушел на заслуженный отдых.

Творческое наследие Жусупа Мамай

В 80-е годы прошлого века в местных издательствах Синьцзяня были опубликованы 18 томов, в которые вошла полная версия эпоса «Манас» в варианте Жусупа Мамай. Этому предшествовала большая работа, проделанная как самим манасчи, так и сотрудниками научных учреждений и творческих групп. В этот же период началось активное сотрудничество и установилась тесная связь Жусупа Мамай с Академией наук и Союзом писателей Киргизии, а также с видными киргизскими писателями и поэтами. Имя Жусупа Мамай стало широко известно в Кыргызстане, в Казахстане и далеко за пределами Китая. Он получил мировое признание.

Большой заслугой Жусупа Мамай является не только то, что он был живым носителем и хранителем гигантского эпического произведения. Уникальность его вклада в духовное наследие киргизов в том, что он сберег и донес до наших дней поэтические сказания о потомках Манаса – Кененима, Сейита, Асылбачи–Бекбачи, Сомбилека, Чигитея. Так сложилась древняя история 8 поколений народного героя. Жизненные и исторические обстоятельства благоприятствовали этому. Во-первых, его дальний родственник по материнской линии, признанный манасчи. Ыбырайым Акынбек (1882–1959) хорошо знал сказания про потомков Манаса (Кененима, Сейита, Асылбачи–Бекбачи, Сомбилека, Чигитея) и исполнял их. Его версия составила основу истории 8 поколений Манаса, которую исполнял Жусуп Мамай.

Вот как это было. Ыбырайым и Балбай были свидетелями того, как в начале 1917 года в селе Кара-Чий Ак-Чийского района известные манасчи Сагымбай и Жусубакун несколько дней исполняли «Чон казат» – «Великий поход». Свой сказ они ограничивали эпизодами из «Сейтека» и «Кененима», ссылаясь на то, что никто не знает продолжения. Услышав это, Ыбырайым отозвал в сторонку Балбай и сказал возмущенно: «Как это никто не знает! Есть история всех 8 поколений Манаса». Балбай, поняв, что его родственник знает эти тексты, стал настаивать, чтобы он рассказал их ему. Тот согласился, но при условии, что никто не будет об этом знать и работать они будут вдали от людских глаз. Тогда Балбай пригласил Ыбырайыма в тихое местечко Атжайлоо. Там они вдвоем в течение пяти лет записывали истории пяти поколений Манаса. Эти записи и передал Балбай своему младшему брату.

Большим подспорьем послужило то, что огромный материал был собран его братом Балбаем. В своей статье «Как я стал рассказывать “Манас”» Жусуп Мамай пишет о том, как его брат Балбай, передавая собранный им материал о «Манасе», сказал следующее: «Не сохранилось многое из «Семетей» Тыныбека. Со слов Жусубакуна я записал и добавил в текст «Семетей» многие эпизоды: «Измена казахов», «Смерть Байталака», «Как Конурбай пригласил Семетей, чтобы убить его, и сам умер», «Великан Кызыл уюк из Курпулдока, одноглазый Мадыкан», «Смерть Жамгырчы», «Как Буурул сломал ногу», «Как Жубатай убил Кулчоро» [13].

Имея такого «соавтора» и «сотворца» в лице брата в дополнение к своим личным качествам, Жусуп Мамай свою полную версию эпоса просто не мог не создать.

Подаренное Жусупом Мамаем многотомное издание, которое повествует об истории 8 поколений Манаса, переложили на кириллицу и издали в Кыргызстане. Теперь у наших современников, поклонников и исследователей эпоса «Манас» есть возможность читать вариант Жусупа Мамай на киргизском языке. Готовится к изданию русский перевод полного издания эпоса.

В апреле 2013 года издан Указ Президента Кыргызской Республики Алмазбека Атамбаева «О вкладе манасчы Жусупа Мамай в дело сохранения исторического и культурного наследия кыргызов». В нем отмечается, что «Глубокое изучение и научный анализ эпоса «Манас» в изложении Жусупа Мамай значительно обогатят знания об истории и культуре Кыргызстана» [14].

В канун столетнего юбилея Жусупа Мамай можно говорить о том, что эпос «Манас», пережив века, получил всемирное признание и вызывает всё больший интерес. В 2013 году в Баку на сессии ЮНЕСКО эпос «Манас» был включен в список шедевров нематериального культурного наследия человечества. Сегодня, когда весь эпос «Манас» в исполнении Жусупа Мамай не только записан, но и опубликован в переводе на китайский язык в КНР, на киргизском – в Кыргызстане, Бишкеке (на основе кириллицы), встает вопрос о переводе его на языки разных народов [15, с. 86].

Литература

1. Кыдырбаева Р.З. Сказительское мастерство манасчи. – Фрунзе: Илим, 1984. – 280 с.
2. Субакожоева Ч.Т. Манасчы Жусуп Мамай. – Бишкек, 2016. – 25 с.
3. Жусуп Мамай «Манас». Т. 1. – Бишкек, 2014. – 751 с.
4. Жусуп Мамай «Семетей». Т. 2. – Бишкек, 2014. – 498 с.
5. Жусуп Мамай «Сейтек». Т. 3. – Бишкек, 2014. – 322 с.
6. Жусуп Мамай «Кененим». Т. 4. – Бишкек, 2014. – 462 с.
7. Жусуп Мамай «Сейит». Т. 5. – Бишкек, 2014. – 334 с.
8. Жусуп Мамай «Асылбача-Бекбача». Т. 6. – Бишкек, 2014. – 500 с.
9. Жусуп Мамай «Сомбилек». Т. 7. – Бишкек, 2014. – 217 с.
10. Жусуп Мамай «Чигетей». Т. 8. – Бишкек, 2014. – 196 с.
11. Мамбетакун Мамбеттурду. «Варианты эпоса «Манас» и сказительство» («Манас» эпосунун варианттары жана манасчылык). – Бишкек, 2014. – 319 с.
12. Ысак Токон, Жуматурду Адыл. Биография великого сказителя Жусупа Мамай («Залкар манасчы Жусуп Мамай»). – Бишкек, 2014. – 328 с.
13. Субакожоева Ч.Т. Материалы полевых исследований 2011–2014 гг. Дневники 1–2.
14. Указ Президента Кыргызской Республики № 95 от 30 апреля 2013 г. «О вкладе манасчы Жусупа Мамай в дело сохранения исторического и культурного наследия кыргызов».
15. Субакожоева Ч.Т. Об опыте перевода киргизского героического эпоса «Манас» // Вестник Дагестанского государственного университета. Сер. 2: Гуманитарные науки. 2022. Т. 37, вып. 2. – С. 83–94.
16. Субакожоева Ч.Т. Манасчы Жусуп Мамай о себе // Традиционная культура. 2020. Т. 21, № 1. – С. 167–173.
17. Субакожоева Ч.Т. Сказитель Жусуп Мамай // Традиционная культура. 2022. Т. 23, № 1. – С. 33–40.

Поступила в редакцию 8 июня 2022 г.

UDC 398.224

DOI: 10.21779/2542-0313-2022-37-4-99–108

Manaschi Jusup Mamai

Ch.T. Subakozhoeva

Kyrgyz State University named after I. Arabaeva; Kyrgyz Republic, 720026, Bishkek, Razzakov st., 51a; chop_1970@bk.ru

The article is devoted to the ancient tradition of oral performance of the Kyrgyz historical and heroic epic Manas according to Zhuzup Mamai. Manaschi Zhuzup Mamai lived and worked in the Kyzyl-Suu Kyrgyz Autonomous region of the Peoples Republic of China. The work provides information about the most important milestones in the life and work of a person who knew not only the classic version of the epic trilogy «Manas», «Semetey», «Seitek», but saved and brought to our days the history of the next five generations of the descendants of «Manas», «Kenenim», «Seyit», «Asyldacha-Bekbacha», «Sombilek», «Chigetey».

Keywords: *Chinese Kyrgyz, epic plot, manaschi, improviser, variant, traditions, folk art.*

Received 8 June 2022